



Supporto multilingua in ACG Enterprise



Prima Edizione (Ottobre 2016) © Copyright ACG S.r.l. 2016. Tutti i diritti riservati



Note e Trademarks

© Copyright ACG S.r.l. 2015. Tutti i diritti riservati.

ACG e ACG Enterprise sono marchi di ACG S.r.I., con socio unico e soggetta all'attività di direzione e coordinamento di TeamSystem S.p.A., sede legale in in via Sandro Pertini, 88 – 61122 Pesaro (PU), Cap. Soc. € 100.000 i.v., codice fiscale e iscrizione al Registro delle Imprese di Milano n. 08419500965 (di seguito "ACG") - Tutti i diritti riservati.

I marchi e loghi riportati nel presente documento diversi da ACG e ACG Vision4 (ivi inclusi, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, IBM, il logo IBM, Adobe, il logo Adobe, PostScript, il logo PostScript, Intel, il logo Intel, Intel Inside, il logo Intel Inside, Intel Centrino, il logo Intel Centrino, Celeron, Intel Xeon, Intel SpeedStep, Itanium e Pentium, Linux, Microsoft, Windows, Windows NT e il logo di Windows, UNIX, Java, Novell, il logo Novell, openSUSE e il logo openSUSE, AS/400, BladeCenter, Cognos, DB2, DB2 Universal Database, eServer, i5/OS, iSeries, OpenPower, OS/400, POWER, Power Systems, pSeries, Rational, System i, System i5, System p5, System Storage, System x, WebSphere, etc.) sono di titolarità di soggetti terzi. ACG rispetta i diritti di proprietà intellettuale di terzi.

Tutti i contenuti del presente documento e i diritti ad essi correlati sono riservati. Tali contenuti pertanto possono essere consultati esclusivamente per finalità d'informazione personale, essendo espressamente vietato ogni diverso utilizzo senza il preventivo consenso scritto di ACG.

Sebbene sia stata usata ogni ragionevole cura nel raccogliere e presentare le informazioni contenute nel presente documento, nessuna garanzia è prestata in ordine alla loro esattezza, completezza, utilità, né ai loro possibili impieghi da parte degli utenti; è pertanto esclusa ogni responsabilità di ACG per errori, inesattezze od omissioni relative a dette informazioni. I contenuti del presente documento sono soggetti a continuo aggiornamento e sono da ritenersi puramente indicativi e suscettibili di eventuali errori e/o imprecisioni.

ACG può introdurre miglioramenti e/o variazioni ai prodotti e/o programmi descritti nel presente documento in qualsiasi momento e senza preavviso.

Il presente documento può contenere informazioni che riguardano programmi e propositi futuri, che vengono descritti di volta in volta mediante l'utilizzo di termini come "attendersi", "stimare", "prevedere", "prospettare" e "programmare". Tali dichiarazioni per loro natura non comportano alcun impegno a carico di ACG, che pertanto non assume in relazione ad essi alcuna responsabilità di realizzazione.

Qualunque riferimento a siti web diversi da www.acginfo.it è fornito a solo titolo esemplificativo e non costituisce invito all'utilizzo e/o navigazione. I contenuti dei siti web referenziati non sono parte dei prodotti ACG e il loro eventuale utilizzo da parte dell'utente è effettuato a suo esclusivo rischio. Le informazioni relative a prodotti non ACG contenute nel presente documento sono fornite dai rispettivi fornitori, dagli annunci pubblicitari e da informazioni liberamente disponibili. ACG non ha collaudato tali prodotti e non può confermarne l'accuratezza delle prestazioni, la compatibilità con i prodotti non ACG deve essere rivolta direttamente ai rispettivi fornitori.

Supporto Multilingua





Fatti salvi i danni causati da dolo o colpa grave, ACG non assume nessuna responsabilità circa i contenuti del presente documento. In particolare, tali contenuti non rappresentano una promessa o garanzia relativa all'idoneità a determinati scopi dei prodotti ACG oppure alla non violazione, da parte dei prodotti ACG stessi, di leggi di qualsivoglia natura.



Elenco degli aggiornamenti

Data	ld ptf	Descrizione
12/10/2016	ENT110007C	Prima emissione



Indice

1.	Obie	ttivi	7
2.	Multi	lingua nella componente AS400	8
3.	Multi	lingua nella componente web	.10
3.1	Cor	nfigurazione lingua in Polyedro	10
3.2	Ling	gue supportate e associazione lingue – utenti – sistemi informativi	12
3.3	Tra	duzioni delle risorse della web-app acgent	14
3	.3.1	Interventi per il menu ACG Enterprise	14
3	.3.2	Interventi per le macro	16
3	.3.3	Interventi per interfacce web native e renderizzate	17



1. Obiettivi

Il documento descrive i passi necessari per personalizzare e utilizzare ACG Enterprise in una lingua diversa dall'italiano.

Per la gestione multilingua di ACG Enterprise è necessario allinearsi alla ptf **ENT110007C** di ACG Enterprise Hub e alla versione **20160300** di Polyedro; grazie a questi aggiornamenti dei due applicativi è stato infatti esteso alla componente web il supporto multilingua già previsto dal lato della componente AS400 nei prodotti ACG Versione 3.8.

Il supporto multilingua è da intendersi come una sorta di predisposizione a visualizzare e produrre stampe in lingue differenti dall'italiano, dopo aver opportunamente configurato l'applicazione Enterprise (sia per la parte AS400 che per la parte web) e provveduto a tradurre in lingue differenti dall'italiano le risorse utilizzate dai programmi ACG. Non deve altresì ritenersi che le ACG forniscano una traduzione in lingue diverse dall'italiano delle molteplici risorse definite in ACG V. 3.8/Enterprise. Si segnala che per un certo numero di risorse dell'applicazione web Enterprise (web-app acgent) sono state già previste traduzioni in lingua inglese; tuttavia si precisa che tali traduzioni sono comunque parziali e non intendono rappresentare un supporto completo della lingua inglese.

I punti di intervento sono molteplici e sono concettualmente divisibili un due macro-gruppi:

- interventi che interessano la parte AS400 (anche nota come Power IBM i)

- interventi che interessano l'applicazione web Enterprise (nel seguito referenziata anche come webapp *acgent*) installata nell'application server WebSphere.



2. Multilingua nella componente AS400

Per realizzare la traduzione del menu, delle stampe e delle videate dei programmi ACG Versione 3.8 è necessario tradurre i seguenti file:

- File KFMNU10F e KFAZN10F nelle librerie dati aziendali e in ACGGAA, che contengono rispettivamente i menu e le azioni. In particolare è necessario tradurre il contenuto del campo KDSAZ del file KFAZN10F (descrizione dell'azione), nonché i campi KTEXT (descrizione del menu) e KDSAM (descrizione delle voci di menu contenute) del file KFMNU10F
- File dei messaggi contenenti le costanti di testo utilizzate a video e in stampa (ACGGAA/NLSMSG per i programmi dei moduli applicativi ACG e ACGGAA/GAANLS per i programmi del Modulo Base ACG).
- File dei messaggi contenenti la messaggistica a video e in stampa (ACGGAA/ACGMSG per i programmi dei moduli applicativi ACG e ACGGAA/GAAMSG per i programmi del Modulo Base ACG)
- Printer File ricompilati in modi che i file messaggi tradotti in lingua precedano i file standard ACG nella lista delle librerie. Si ricorda che per i printer file l'associazione del testo dei messaggi alle costanti di testo definite nel printer file avviene a tempo di compilazione, a differenza dei display file per i quali l'associazione avviene a tempo di esecuzione

I file tradotti (come detto file messaggi, file printer e file azioni e menu) devono essere inseriti in un'unica libreria, come mostrato nell'esempio in figura in cui si è supposto di includere i file tradotti in lingua inglese nella libreria denominata NLS380_EN.

Nella stessa libreria NLS380_EN sono stati aggiunti anche il file KFKPJ00F di estensione della KPJBU e le viste logiche che vengono accedute dai programmi del modulo base per gestire azioni e menu in modalità di accesso 5250:

- KFAZM10C
- KFAZN11L
- KFKPJ01L
- KFMNU11L





			Strone degti	
Lib	reria	. <u>NLS380</u>	<u>EN</u> In In	izio elenco da izio elenco da tipo
Imm	ettere le op	zioni e prem	ere Invio.	
2	- Modifica	3=Copia	4=Cancel	laz. 5=Visualiz. 7=Ridenominaz.
8	=Visual. des	crizione	9=Salvatag	. 10=Ripristino 11=Trasferimento
0pz	Oggetto	Tipo	Attributo	Testo
	ACGMSG	*MSGF		FILE MESSAGGI PER PRODOTTI ACG
	GAAMSG	MSGF		FILE MESSAGGI PER MODULO BASE
	GAANLS	*MSGF		FILE MESSAGGI NLS PER MODULO BASE
	NLSMSG	*MSGF		
	GRA3100P	*FILE	PRTF	Lista registrazioni contabili
	GRDI204P	*FILE	PRTF	Liq. IVA 2002: stampa liquidazione
	GRX4300P	*FILE	PRTF	Stampa E/C Cli e Forn. a RS (esec.)
	GRX7100P	*FILE	PRTF	Scadenzario cl/fo per codice (stampa)
				Seque
0pz	Oggetto	Tipo	Attributo	Testo
	GRX7200P	*FILE	PRTF	Stampa E/C consolidato
	GRX8200P	*FILE	PRTF	Scadenz. cl/fo per data scad. (stampa
	KFAZM10C	*FILE	LF	Archivio di azioni/menù per lancio Az
	KFAZN10F	*FILE	PF-DTA	File Azioni
	KFAZN11L	*FILE	LF	File delle Azioni - Logico 1
	KFKPJ00F	*FILE	PF-DTA	File Immagine KPJBU
	KFKPJ01L	*FILE	LF	File Immagine KPJBU - Logico 1
	KFMNU10F	*FILE	PF-DTA	File Menù
				Segue

Associando la libreria con gli oggetti tradotti in lingua al profilo utente come libreria corrente è possibile accedere alle funzioni ACG con videate e stampe tradotte in lingua.





3. Multilingua nella componente web

In questo capitolo vengono descritte le attività di configurazione dell'applicazione web ACG Enterprise (nel seguito referenziata anche come web-app *acgent*) e di traduzione delle risorse della stessa applicazione.

L'utente può impostare la lingua con la quale intende collegarsi ad ACG attraverso la funzione di modifica dei profili utente presente in Enterprise HUB o attraverso il portale Polyedro.

3.1 Configurazione lingua in Polyedro

Se le ACG Enterprise vengono utilizzate all'interno del portale Polyedro, è possibile collegarsi con l'utente amministratore per abilitare il supporto multilingua, come mostrato in figura.

> Menù Principale > Amministra:	zione > Polye	dro Platform	> Portale :	> Config	jurazione							
970	🛠 Config	urazione							⊩ ଏዮ	↓ ↑	50	- *
◀ Menù Principale	Generale	Sicurezza	Aspetto	Sms	Server Mail	Server QlikV	iew Proxy	Funzionalità	Default imp	ostazion	utente	Integrazi
 Amministrazione 	Nome Ser	ver				fidit2						
Polyedro Platform	Url POLY	EDRO per link				http://192.	168.224.198:	81				_
▼ Portale	Scadenza	sessione				30 minuti	•					
Configurazione	Non aggio Visualizza	rnare la sessio applicativi all'i	one durante utente admi	il contro n	llo messaggi/av	visi 🗌						
Filestorage	Https redi	rect										
ACL	Modalità S	Servizi Remoti										
Licenze	Disabilita	pool per le con	nessioni al	DB								
	Indirizzo n	nail Amministra	atore									
Utilizzo licenze	Portale in	Manutenzione										
Applicazioni	Messaggi	o Manutenzion	e									
Personalizzazione Menu	Permetti a	ccesso a										
Installa Applicazione	Apri POL1	EDRO in una	popup dopo	o II login izzata								
Installa Applicazione	Impostaz	ioni internazio	nali	ZZata		¥						_
Aggiorna Portale	Abilita sur	norto multilina	ua			2						_
Procedure	Lingua pre	edefinita	uu			Italiano	-					
Sessioni	Abilita per	sonalizzazione	cataloghi d	delle app	licazioni							
Web Server	Abilita loca	alizzazione										
	Territorio	oredefinito				alto tedes	co svizzero (de_CH)	*			
DB Server												
Storage Server	Salva										Gui	da
Rendering Gateway										_		

Figura 1. Abilitazione supporto multilingua in Polyedro



Quindi entrando con un utente applicativo, è possibile entrare nelle impostazioni utente e impostare la lingua desiderata come mostrato nelle figure 2 e 3. Una volta salvate tali impostazioni, la lingua scelta in Polyedro viene utilizzata da ACG come lingua di accesso ed utilizzo delle proprie funzioni.



Figura 2. Configurazione impostazioni utente



Figura 3. Settaggio della lingua per utente



3.2 Lingue supportate e associazione lingue – utenti – sistemi informativi

Per inserire tutte le lingue a cui un utente può essere abilitato, occorre entrare nella funzione di *Personalizzazione Enterprise Hub* ed indicare le lingue che

l'applicazione deve supportare nella sezione "Lingue supportate" come mostrato in Figura 4.

1	Persona	izzazione Service Bus - HD380		6	
	H				
At	tivazione p	ersonaliz.code di esecuzione 🛛			
Ti	pologia con	teggio utenti IP clie	nt 🔹		
Fo	ormato expo	ort excel per Cognos XLS 9	7 2003 🔻		
Di	sabilitazion	e Exit			
	LingueSup	oortate	0		
	<u>1</u> 2×4 F	Righe 1/1	fr Q		
		Codice Lingua		Descrizione	
		en_US		Inglese	
		fr_FR		Francese	
		it_IT		Italiano	
		es_ES		Spagnolo	

Figura 4. Pannello di Personalizzazione Enterprise Hub

Come si può vedere IN Figura 4 il codice lingua deve essere di 5 caratteri: i primi due indicano la lingua mentre gli ultimi due indicano la nazione secondo la codifica standard Java delle Locale (s legga quanto riportato nella pagina del Supporto Oracle per il linguaggio Java https://docs.oracle.com/javase/7/docs/api/java/util/Locale.html). Per la lingua inglese ACG assume come codice di default en US (inglese con localizzazione USA), fr FR per il francese, es ES per lo spagnolo, de_DE per il tesdesco., etc.



L'associazione tra utente ACG di collegamento, codice lingua, sistema informativo e libreria contenente i file tradotti come descritto nel capitolo 2, viene fatta tramite la funzione di amministrazione "Tabella libreria iniziale per utente/SI".

Enterprise Hub

Funzioni di amministrazione ACG
Tabella libreria iniziale per utente/SI

l	Tabella a	associazione - HD3	380			6 🗕 🖬 🗶
۲	Associazio	ne utente/SI/Lingu	a ———			
	ኄ 🦉 🗙	10 Righe 🔣 🗹	1/1 🕨 🕅 🔍			
		Utente	Sistema Informativo	Lingua	Libreria corrente	Usa libreria corrente del profilo
		*ALL	*ALL	Francese	NLS380_FR	
		ACGMASTER	HD380	Inglese	NLS380_EN	
		ACG380	ACG380	Inglese	NLS380_EN	
		HD380	ACG380	Inglese	NLS380_EN	
		HD380	HD380	Inglese	NLS380_EN	
		NLS380	NLS380	Inglese	NLS380_EN	
		FEPA	FEPA	Inglese	NLS380_EN	
		NLS380FR	NLS380	Italiano	*NONE	

Figura 5. Tabella associazioni libreria corrente e Utente/SI

Tramite questa funzione è possibile indicare per ogni utente quale deve essere la libreria che deve essere associata come libreria corrente all'atto del collegamento a un dato sistema informativo. In questo caso è necessario indicare per le varie lingue supportate una libreria contenente i file tradotti in lingua coerentemente con le lingue indicate.

Indicando *ALL nel campo Utente si specifica che ad ogni utente che accede al sistema informativo scelto verrà associata la stessa libreria corrente nel caso di collegamento con la lingua indicata.

Indicando *ALL nel sistema informativo, si specifica che ad un utente per una data lingua verrà associata come libreria corrente quella selezionata, qualunque sia il sistema informativo.

Nell'esempio in figura a tutti gli utenti che si collegano a qualsiasi sistema informativo con la lingua francese verrà associata la libreria NLS380_FR.

L'associazione della libreria corrente dell'utente in funzione di lingua e sistema informativo è memorizzata nel file **ACGGAA/KTNLS00F**.



3.3 Traduzioni delle risorse della web-app acgent

Dopo aver configurato le lingue supportate e le associazioni tra utente e libreria corrente, occorre effettuare la traduzione di una serie di risorse dell'applicazione web ACG Enterprise e di file di database.

3.3.1 Interventi per il menu ACG Enterprise

Il menu di ACG Enterprise è composto fondamentalmente da due nodi:

Nodo ACG Enterprise Hub contenente i menu dei moduli web
 Enterprise. Le voci di questo nodo vengono reperite dai file
 ACGGAA/KMNOP00F applicando opportuni filtri basati sui ruoli
 dell'utente di logon e sui prodotti installati nel sistema informativo acceduto

- Nodo ACG Enterprise contenente i menu dei prodotti ACG Versione 3.8. Le voci di questo nodo vengono reperite dai file **KFMNU10F** e **KFAZN10F** presenti nella libreria corrente (se specificata) o nella libreria aziendale del sistema informativo acceduto.

La traduzione delle voci di menu del file ACGGAA/KMNOP00F è contenuta nel file **ACGGAA/KDES400F**. Per l'inglese e l'italiano tali descrizioni sono già inserite con il setup dati, per una diversa lingua occorre duplicare tali record in modo inserire le traduzioni della lingua interessata.

Il legame tra i record del file KDES400F e quelli del file KMNOP00F è rappresentato dal campo *OBJID* presente in entrambi i file.

Il menu ACG Enterprise include, oltre alle azioni e menu

Applicazioni ACG Preferiti Crono ACG Enterprise Hub ± Common 🗄 Cespiti ± Crediti 🗄 Enterprise Hub Ritenuta d'Acconto 1 Disposizioni XML Fatturazione Elettronica Connettore Mytho ACG Sales App Connettore CRM B2B Hub 1 DMS Knos Connettore CCT ACG Enterprise ± Menu Utente Anagrafici e Tabelle Amministrazione e Finanza 🗄 Contabilita' Analitica 2 ± Controllo Aziendale ± Provvigioni Vendite ± Magazzino Gestione acquisti 🗄 Distinta Base e Costi Produzione Avanzata ± Lavorazione presso Terzi

presenti nei file KFAZN10F e KFMNU10F, anche una serie di voci che aprono finestre contenenti liste di tipo "Persistent Filter" (nel seguito referenziate con l'acronimo PF), che vengono costruite dinamicamente in base ai file xml presenti nel percorso WEB-INF\classes\com\ibm\acg\xml all'interno della cartella d'installazione della web-app *acgent*. Per convenzione il nome dei file XML deve corrispondere ad un codice azione del



menu V.3.8 oppure deve iniziare con un codice azione. Le descrizioni di tali voci di menu vengono recuperate dai file di properties associati ai file xml, specificati nell'attributo "resourceFile" del file XML.

L'applicazione *acgent* contiene i file di properties in italiano e in inglese, per le altre lingue occorre invece produrli come traduzione del file di properties in lingua italiana.

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<guervdefinition additionalOrderClause=" " area="GB3"</pre>
description="Lista clienti" maxSize="500" name="Clienti"
pagingSize="30" resourceFile="com/ibm/acg/xml/resources/Archivi"
table="ANCL200F">
    <!-- Da qui la lista di joined tables
                                                                               -->
    <!-- Possono sequire altre joined tables con la stessa sintassi
                                                                               -->
    <!-- Da qui la lista di attributi
                                                                               __>
    <attribute column="CDCLI" dataItemName="cdcli" default="yes" iskey="yes"
name="Codice cliente" referencedObjectFields="cdcli,rascl,stato"
referencedObjectFile="com/ibm/acg/xml/AAC0.xml" selectable="yes" sortable="yes"
type="TABLE">
    </attribute>
      . . .
```

Nell'esempio in figura, le traduzioni per il file AAC0.xml (PF che visualizza la lista dei clienti all'interno del menu Anagrafici e Tabelle del prodotto Archivi di Base) sono contenute nel file *Archivi.properties* all'interno della cartella *<dir_installazione_acgent>\WEB-INF\classes\com\ibm\acg\xml\resources*. Nella stessa cartella è già presente il file *Archivi_en_US.properties* contenente le traduzioni in lingua inglese; una eventuale traduzione in lingua francese richiede la traduzione del file *Archivi.properties*. Il file tradotto deve essere denominato *Archivi_fr_FR.properties* e deve essere copiato all'interno della stessa cartella.

ri	Seleziona		
0	$\flat \ WEB\text{-}INF \ \flat \ classes \ \flat \ com \ \flat \ ibm \ \flat \ acg$	→ xml → resources	~
	Nome	Ultima modifica	Tipo
	🛐 Archivi.properties	18/07/2016 16:43	File PR
	🋐 Archivi_en_US.properties	18/07/2016 16:43	File PR
	🛐 Archivi_fr_FR.properties	24/08/2016 17:39	File PR

Figura 6. File risorse persistent filters



Se si hanno dei gruppi di azioni di tipo PF, occorre inserire delle descrizioni in **KDES400F.** Anche in questo caso le descrizioni in italiano e in inglese sono state già inserite con il setup, mentre occorre inserirle per lingue diverse.

È necessario effettuare la traduzione delle descrizioni dei menu come descritto in questo paragrafo prima di poter lanciare la funzione di esportazione dei menu per Polyedro. La funzione di export dati da ACG per Polyedro prevede infatti che vengano inclusi nel file XML di setup le traduzioni nelle diverse lingue supportate delle voci di menu.

3.3.2 Interventi per le macro

All'interno di ACG Enterprise è presente una serie di file XML associati alle cosiddette macro. Una macro descrive:

- le azioni da compiere su uno schermo
- gli schermi che si possono presentare dopo che l'azione è stata eseguita

In ACG Enterprise sono state definite:

- Macro di Login
 - Viene richiamata sempre ad ogni apertura di connessione 5250
 - Esegue i passi necessari per raggiungere il pannello di lancio di un'azione
- Macro di Logout
 - Viene richiamata sempre alla chiusura di ogni connessione 5250
 - Esegue i passi necessari per chiudere in maniera controllata la sessione telnet
- Macro esecuzione azione
 - Viene Richiamata quando viene richiesta l'esecuzione di un'azione
- Macro utente
 - Viene richiamata al fine di eseguire una funzione saltando alcuni pannelli intermedi. Ad esempio la macro "Modifica di un cliente" consente il richiamo del programma di gestione del cliente bypassando il formato Guida e il formato parametrico di scelta del cliente

Tali macro sono contenute nella directory **WEB-INF\classes\conf\evo\macros** nella cartella d'installazione della web-app *acgent* e utilizzano file di risorse nella sottocartella **resources** all'interno del



ACG Enterprise

percorso sopra menzionato (i veda la figura 7) già tradotte in italiano e in inglese; anche in questo caso devono essere generati per le altre lingue con indicazione della lingua opportuna nel nome file.



Figura 7. File risorse Macro

3.3.3 Interventi per interfacce web native e renderizzate

All'interno di ACG Enterprise ci sono due tipologie di interfacce video (nel seguito referenziate anche con l'acronimo UI, User Interface):

- interfacce web native sviluppate utilizzando dizionari javascript (file .js contenuti nella sottocartella addon/diz della web-app acgent)
- interfacce renderizzate, prodotte dal motore di rendering Enterprise con il quale le videate 5250 vengono tradotte a runtime in pagine web

Per la prima tipologia di interfacce sono state fornite le traduzioni in italiano e in inglese, per lingue diverse occorre creare dei dizionari contenenti le label nella lingua scelta, creando i file diz_XXX_YY.js essendo:

- XXX il generico suffisso di file (nel caso in figura CRM1, EMA, GA4 e GA4Tools)

- YY il codice della lingua trasformato in maiuscolo (FR per il





francese, DE per il tedesco, etc.)

Per la seconda tipologia (interfacce renderizzate) occorre considerare i seguenti casi:

- formati video 5250 che vengono visualizzati così come sono intercettati a runtime e su di essi non c'è nulla da fare, perché se indicata opportunamente la libreria da usare come libreria corrente per la lingua scelta, i pannelli verranno renderizzati correttamente;
- 2. formati video 5250 che utilizzano le regole generiche di trasformazione inserite nel wizard component. In questo caso occorre duplicare le regole utilizzate inserendole per le diverse lingue dall'italiano (si veda quanto riportato nel paragrafo 3.3.4)
- 3. formati video 5250 personalizzati attraverso un file xml. I file xml che definiscono le personalizzazioni dei pannelli renderizzati, contengono riferimenti a label presenti nel pannello. Per evitare di dover duplicare le personalizzazioni per lingue diverse dall'italiano, si è deciso di utilizzare le label come chiavi di file di properties contenenti le traduzioni. In questo modo non sarà necessario modificare le personalizzazioni attuali. È' stato sviluppato il wizard NLS, che è un Tool di supporto alla generazione delle personalizzazioni in lingua. Tale wizard scorre le personalizzazioni e genera un file di properties contenente tutti gli elementi che necessitano una traduzione.

Per ulteriori dettagli sul Wizard NLS si consulti il capitolo 6 della guida utente del Wizard, visualizzabile cliccando sul tasto *Aiuto* della pagina principale del Wizard Enterprise.





3.3.4 Regole di trasformazione del Wizard Component in lingua

Il Wizard Component, come noto, contiene una serie di regole utilizzate dal motore di rendering Enterprise per effettuare una serie di trasformazioni "automatiche" dei controlli grafici (tipicamente costanti di testo e campi di input) delle schermate 5250.

Il Wizard Component definisce regole sulla base delle quali vengono presentati a video elementi grafici quali checkbox, combobox oppure regole utilizzate per il riconoscimento dei subfile. Tali regole sono precaricate in lingua italiana in ACG Enterprise; pertanto, una localizzazione dell'applicazione Enterprise in una lingua differente richiede una scrittura di regole analoghe con sostituzione delle parti testuali italiane con le traduzioni in lingua effettuate.

Il metodo migliore per effettuare questa operazione di inserimento delle regole di trasformazione consiste nel duplicare le regole in lingua italiana traducendo opportunamente le label.

	,		
App 🚺 TeamProject 🕒 Gmail 👦 La Republ	blica 🔟 webrecall.	teamsyst 🕒 Google	🔄 Doc tecnica V4 🛛 💇 Mail I
endering Titles Checkboxes Dates	Windows Bottor	ii SubFiles Promp	ts ListBox RO
+ 🖉 🖏 😆 0			
Area Duplica Code	Label	Blank	Case Sensitiv
	(S/N)	N	true
	S/N	Ν	true
	S=Si N=No		true
	S=Si N=No		true
	S=Si N=No	Ν	true
	S=Si N=No	N N	true
	N=No S=Si	N	true
	S=Si, N=No	N	true
	(S=Si, N=No)	N	true
	(S-si)	N	true
	N=No, S=Si	N	true
	S=S N=No		true

Nell'esempio in figura, premendo il tasto *Duplica* dopo aver selezionato una riga che definisce la regola di trasformazione di tipo "Checkbox" viene aperta una finestra nella quale occorre tradurre opportunamente il contenuto del campo "Label", conformemente alla traduzione fatta per le mappe video 5250.



ACG Enterprise

ld:	checkbox_15_pers
Ref. ld:	
Area:	
Code: Testo	da tradurre
Label:	S=Si N=No
Blank:	N
Case sensitive:	
Valore di selezione:	
Valore di deselezione:	

Dopo aver premuto il tasto "Salva" verrà aggiunta la nuova regola con la traduzione in lingua.

Label	Blank	Case Sensitive
(S/N)	N	true
S/N	N	true
S=Si N=No		true
S=Si N=No		true
S=Si N=No	N	true
N=No S=Si	N	true
S=Si, N=No	N	true
(S=Si, N=No)	N	true
(S-si)	N	true
N=No, S=Si	N	true
S=S N=No		true
S=Si		true
gola in lingua	J	true
S=Yes N=No	N	true

La stessa attività dovrà essere svolta negli altri tab (Dates, Subfiles, ListBox, Ro tab Render) nei quali compaiono label da tradurre.

Fine del documento